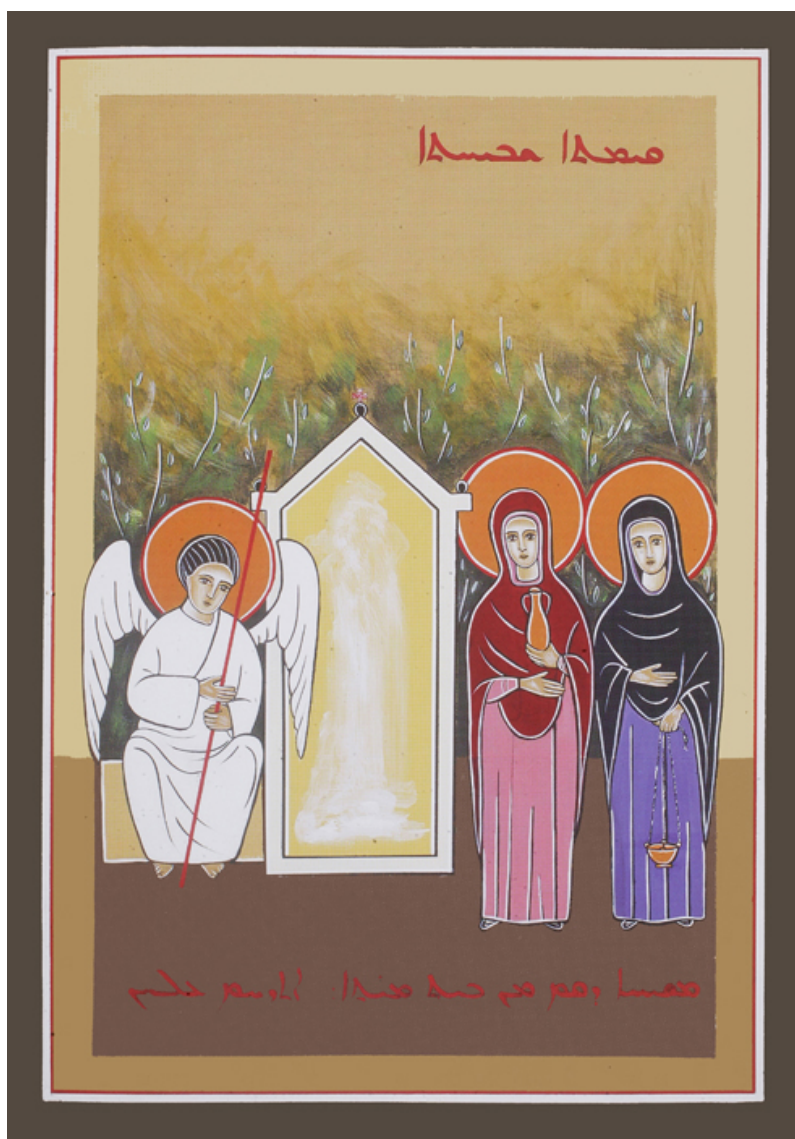


Season of Glorious Pentecost
Sunday A
Commemoration of the
Resurrection of the Lord



Saint Anthony Maronite Church
Lawrence, MA

Liturgical Year 2020 - 2021

LIGHTING HYMN

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*



Je - sus Christ, O Source of Light, in you we see light.
Ho - ly Lord, you dwell in light in realms of glo - ry.

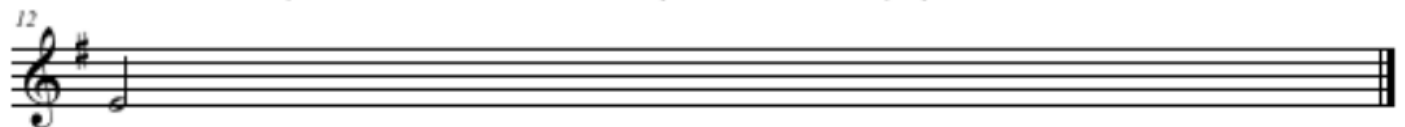
Al-le-lu-ia! Vir - gin Ma - ry, you are blest a - mong all wo - men.
Bles - sed mar - tyrs, you pro - claimed be - fore your jud - ges:
Son of God, you died and rose to give us new life.



Tru - ly Light from Light, you shine on all cre - a - tion.
Keep us free from sin and shame; dis - pel all dark - ness.
You were cho - sen by the Lord to be his Mo - ther.
"We will not re - nounce our Lord, the Cru - ci - fied One,
Those who sleep in death have hope and con - so - la - tion.



Shine your light up - on us all; grant us joy with your bright
Grant us pur - i - ty of heart; may your jus - tice guide our —
The E - ter - nal Son took flesh, dwell - ing nine months in your —
but with fer - vent love for him we will suf - fer pain and —
Je - sus, you will raise them up, for they praised the Tri - ni -



dawn.
lives.
womb.
death."
ty.

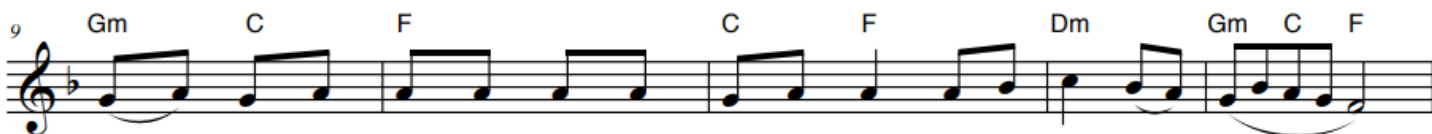
ENTRANCE HYMN



On a Sun - day Je - sus rose in great ma - jes - ty and might;
On this day we wor - ship him, Je - sus Christ, our Lord and God.



hav - ing con - quered sin and death, he brought sin - ners back to him and
He has saved us by his cross and has sealed us with his grace. He



clothed them with his pure robe of ho - li - ness, out of his great love.
guides us a - long the way with his pure light to e - ter - nal life.



Hosts of hea - ven, dressed in white, has - tened to the tomb at dawn. They
With the hosts of se - ra - phim, and the ranks of che - ru - bim, and



cried out with joy and called peo - ple to re - jice. Let both earth and hea - ven
all of the saints, we join in their hymns of praise. May the last - ing peace of



praise and ho - nor him, for he has re - deemed the world.
Christ dwell in the world; may he fill our hearts with love.

ENTRANCE DIALOGUE

Revised 2013

6 labi-tokh a-lo - ho 'eh-let waq-dom beem dee-lokh segh-det, mal-ko shma-yo-

11 no ha-so lee khool dah - teet lokh. Mal - ko shma - yo -

16 no ha - so lan khool dah - tai - nan lokh. Sal-aow 'a - lai

21 meh - tool mo - ran. Al - lo - hon nqa-bel

qoor-bo - nokh oo-net - tra-ham 'a - lain bas - loo - tokh.

Cel: I have entered your house, O God, and have worshiped before your throne. O King of heaven forgive all my sins.

O King of heaven, forgive all our sins.

Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

DOXOLOGY

Cel: Glory ☩ be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever.

Amen.

OPENING PRAYER

Cel: Jesus Christ our Lord, on this blessed Sunday make us worthy to praise your resurrection with pure hearts and clear consciences. With all the children of your holy Church, we glorify and thank you, your Father, and your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

GREETING AND HYMN OF THE ANGELS

Cel: Peace ☩ be with the Church and her children.

2012 Revision Father M. Labaky

Glo-ry to God in the high - est and on earth peace.

Glo - ry to God in the high - est and good hope to all.

HOOSOYO

PROEMION

Please stand.

To the glory and honor of the Most ✠ Holy Trinity.

Cel: Let us raise glory, honor, and praise to the good and merciful Lord, who, in his compassion, came down to us and became flesh. He chose to taste death to save us, and he descended to the realm of the dead. By his resurrection, he gave joy to his disciples and gave light to the nations with the light of his salvation. To the Good One be glory and honor on this blessed Sunday, and all the days of our lives, and forever.

Amen.

SEDRO

Cel: Word of God, who can adequately praise you for the depth of your compassion, and what voice can bless you, for you are above all praise? Neither mind nor tongue, can describe the wonders you accomplished on Sunday, the day of your resurrection from the dead. And so, with the Psalmist David, we cry out: “This is the day the Lord has made; let us rejoice in it and be glad.”

Now, O Christ our God, we ask you, with the fragrance of this incense (prayer) which we offered you, to forgive our sins, give peace of mind to those in distress and comfort to those who are anxious. Bring back those who are far and watch over those who are near. Guide our shepherds, sanctify the priests, and purify the deacons. Pardon all sinners and guard the righteous. Protect orphans and help widows. Drive away conflicts and put an end to dissension.

Remember the faithful departed and grant them rest in your heavenly kingdom, that with them we may celebrate that eternal feast. We raise glory to you, to your blessed Father, and to your living Holy Spirit, forever.

Amen.

QOLO

Hidow Zadiqeh

On Sun - day, the day of prayer,
On Sun - day, the day of light,
On Sun - day, when you will come

let us of - fer sac - ri - fice like Ab - ra - ham.
let us join for prayer and praise our Sav - ior Lord,
with the hosts of an - gels at the end of time

We pray to our Lord and God. May we
who, out of his love for us, came to
to judge na - tions of the world, make us

meet Him when He comes in maj - es - ty.
us and saved us, lib - er - at - ing us. Al -
wor - thy to re - joice with all the saints.

le - lu - ia! We praise you Lord!

ETRO

Cel: O Lord, accept the sweet fragrance of our incense, and make us worthy to announce your resurrection with the angels, to proclaim it with your women disciples, and to rejoice in it with your pure apostles. We raise glory to you, to your Father, and to your Holy Spirit, forever.

Amen.

TRISAGION

The congregation stands and the Trisagion is then sung three times.

Ka-dee-shat a-lo-ho, ka-de-shat ha-yel-to-no, ka-dee-shat lo -
mo - you - to I - tra - ham 'a - leyn.

Cel: Holy and immortal Lord, sanctify our minds and purify our consciences, that we may praise you with purity, and listen to your Holy Scriptures. To you be glory, forever. Amen.

The congregation is now seated.

READINGS

MAZMOORO

Syriac: ramremain

Come in peace, bles - sed Sun - day!
Priest: Shout with joy from the moun - tains:
Blest be God, who ex - al - ted
Come in glo - ry, feast so great! With the
"Sun - day is a feast so great!" Of - fer
Sun - day far a - bove all days. Let the
an - gels of hea - ven let us sing and
praise to the Lord God, and with an - gels
priests read the Gos - pel; let us sing our
cel - e - brate.
cel - e - brate.
hymns of praise.

EPISTLE

Reader: A reading from the letter to the Philippians. Your blessing, Father.

Cel: Glory to the Lord of Paul and the apostles! ✠ May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, forever.

Reader: *(Phil. 3: 7-14)*

Yet whatever gains I had; these I have come to regard as loss because of Christ. More than that, I regard everything as loss because of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord. For his sake I have suffered the loss of all things, and I regard them as rubbish, in order that I may gain Christ and be found in him, not having a righteousness of my own that comes from the law, but one that comes through faith in Christ, the righteousness from God based on faith.

I want to know Christ and the power of his resurrection and the sharing of his sufferings by becoming like him in his death, if somehow I may attain the resurrection from the dead. Not that I have already obtained this or have already reached the goal; but I press on to make it my own, because Christ Jesus has made me his own. Beloved, I do not consider that I have made it my own; but this one thing I do: forgetting what lies behind and straining forward to what lies ahead, I press on towards the goal for the prize of the heavenly call of God in Christ Jesus.

Praise be to God, always!

The congregation now stands.

FETGOMO (Gospel Acclamation)

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Verse by Cantor Al - le - lu - ia!

The image shows two staves of musical notation in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff contains two phrases of 'Al-le-lu-ia!' with lyrics written below the notes. The second staff begins with a rest for the cantor and then continues with 'Al-le-lu-ia!'.

Cantor: “This is the day that the Lord has made; Let us rejoice in it and be glad.” *(Psalm 118:24)*

GOSPEL

Deacon/Cantor: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense, and ask for your mercy, O Lord.

The celebrant burns incense.

Cel: Peace ☩ be with you.

And with your Spirit.

From the Gospel of our Lord Jesus Christ according to saint Matthew, who proclaimed life to the world. Let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

The celebrant incenses the Book of Gospels three times. Meanwhile, the deacon proclaims:

Deacon/Cantor: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen, and give glory and thanks to the Word of the living God.

Cel: *(Mat. 10: 1-7)*

Then Jesus summoned his twelve disciples and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to cure every disease and every sickness.

These are the names of the twelve apostles: first, Simon, also known as Peter, and his brother Andrew; James son of Zebedee, and his brother John; Philip and Bartholomew; Thomas and Matthew the tax-collector; James son of Alphaeus, and Thaddaeus; Simon the Cananaean, and Judas Iscariot, the one who betrayed him. These twelve Jesus sent out with the following instructions: 'Go nowhere among the Gentiles, and enter no town of the Samaritans, but go rather to the lost sheep of the house of Israel.

As you go, proclaim the good news, "The kingdom of heaven has come near."

This is the Truth; Peace be with you!

KOROZOUTO (Acclamation of Praise)

L. Hage, O.L.M.
2012 Revision

Korozouto

Lil Ma-see - hee ya-soo' at-tas - bee - hoo wal ba-ra-
Praise, and bless-ings to Je - sus Christ our Lord and

kat min aj - lee ka la-mee-heel ha - yee la na. Lil Ma-
God for giv - ing us His words of life. Praise, and

see hee ya - soo' at - las - bee - hoo wal - ba - ra - kat.
bless-ings to Je - sus Christ our Lord and God.

Homily

COLLECTION

Profession of Faith

We believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins, and we look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Approach to the Altar

Cel: I will go to the altar of God, to God who gives joy to my youth. Through the abundance of your goodness I will enter your house and worship in your holy temple.

Guide me, O Lord, in your fear, and instruct me in your justice.

Ee-tel-wot ma-deb-hed a-lo-ho wal-wot a-lo-ho dam-ha-deh tal-yoot. weh-nob soo-ghod tai-boo-tokh eh-'ool-lel bai-tokh wes-ghood-deb hai-yek-lod qood-shokh.

bdeh-hel-tokh mor-yo da-ba-rain wab-za-dee-qoo-tokh a-leh-fain.

Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

Sa-laow 'a-lai meh-tool mo-ran.

A-lo-hon qa-bel qoor-bo-nokh ^{oo}-net-ra-ham 'a-lain bas-loo-tokh.

Transfer and presentation of the Offerings

The Lord Reigns *Syriac: fsheeto*

Cong: The Lord reigns clothed in majesty. Alleluia!

Our Lord Jesus said: "I am the Bread of Life.

From the Father I was sent

as Word without flesh to give new life.

Of the Virgin Mary I was born, taking flesh as man;

as good earth receives a seed, her womb received me.

Priestly hands now lift me high above the altars."

Alleluia. Our gifts, Lord, receive.

The Celebrant raises the paten in his right hand and the chalice in his left, saying:

Cel: Almighty Lord and God, you accepted the offerings of our ancestors. Now accept these offerings that your children have brought to you out of their love for you and for your holy name. Shower your spiritual blessings upon them and, in place of their earthly gifts, grant them life and your kingdom.

Amen.

The Celebrant places the offerings on the altar and covers them with the palls. He extends his hands in the form of a cross upon them, saying:

Cel: As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ, and his plan of salvation for us, we recall upon this offering all those who have pleased God from Adam to this day, especially Mary, the blessed Mother of God, Saint Maron, Saint **N.** (*the patron of the church*), and Saint **N.** (*the saint of the day*).

Remember, O God, the children of the holy Church: our fathers and mothers, and our brothers and sisters, both the living and the departed, especially those for whom this sacrifice is offered, **N.** Remember also all those who share with us today in this offering. **Amen.**

Honor Mary, Mother of Our Lord *Syriac: lmaryam yoldat aloho*

Cong: Alleluia!

Honor Mary, Mother of our Lord and God,

and with her remember all the righteous ones,

prophets and apostles, martyrs and the priests,

and the children of the Church, from age to age.

Anaphora of Saint Peter

RITE OF PEACE

Doxology

The congregation stands.

Cel: Glory be ✠ to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

Prayer for Peace

Cel: O Father, God of peace and Lord of security, make us worthy to embrace one another with a sincere kiss in the spirit of your unending love, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

Exchange of Peace

Cel: Peace to you, O Altar of God. Peace to the holy mysteries placed upon you. Peace to you, O server of the Holy Spirit.

Diaconal Proclamation

Deacon: Let us give the greeting of peace to our neighbor with love and faith that are pleasing to God.

The people exchange the greeting of peace with joined hands.

Another hymn may replace the one below.

Ziad Alrahbani
English Adaptation: Music Commission, USA, 1994

Too - ba lis - sa - 'ee - na ee - la sa - la - mee
Those who work for peace are tru - ly blest!

fa - in - na - hom ab - na - al - la - hee yoo d'aown.
They will be called the child - ren of God.

Prayer of the Imposition of the Hand

Cel: O Lord, we bow before you to receive your blessings and assistance because we are weak and you are the support and refuge of all. We raise glory to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

Prayer of the Veil

Cel: O Lord, may the light of your face shine upon us. Deliver us from every evil and blot out all our transgressions, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

EUCCHARISTIC PRAYER

Dialogue

Cel: The love of God the ✠ Father, and the grace of the only-begotten ✠ Son, and the communion and indwelling of the ✠ Holy Spirit be with you, my brothers and sisters, forever.

And with your Spirit.

Cel: Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts.

We lift them up to the Lord.

Cel: Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility.

It is right and just.

Great Prayer of Triumph

Cel: Truly it is right and just to glorify and exalt you, O Maker of all creation. With the angels we glorify you, and with voices of praise we cry out and proclaim:

Holy, Holy, Holy

Chanted: **Holy, holy, holy, mighty Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of your great glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who has come and will come in the name of the Lord. Hosanna in the highest.**

Cel: You are holy, O God the Father, and abundant in mercy. Because of your love for us, you sent your Son into the world and became flesh of the Virgin Mary for our salvation.

Institution Narrative

The Words of Institution of Our Lord are sung in Syriac.

Cel: *Byow-mo how daq-dom ha-sho-dee-leh ma'-bed hy-eh nsa-bel-lah-mo be-dow qa-dee-sho-to. Ou-b-rek ou-qa-desh waq-so ou-ya-bel-tal-mee-dow kad o-mar. Sab-a-khool men-neh kul-khoun: Ho-no den ee-tow faghro-deel dah-lo-fy-koun wah-lof sagee-yeh meh-teq-she ou-meh-tee-heb lhoo-soyou dhow-beh wal-ha-yeh dal-'o-lam 'ol-meen.*

(Translation) And on the day before his life-giving passion, He took bread in his holy hands. He blessed, sanctified, and broke it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and eat of it, for this is my body which is broken and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.

Amen.

Cel: *Ho-kha-no 'al ko-so dam-zeegh wo man ham-ro ou-men ma-yo ba-reh ou-qa-desh ya-bel-tel mee-dow kad o-mar: Sah esh-tow meh-neh kul-khoon: Ho-no den ee-tow dmo deel deeya-tee-gee had-to Dah-lo-fy-koon wah-lof sa-gee-yeh Meh-the-shed ou-meh-tee heb. Lhoo-so-yo dhow-beh wal-ha-yeh Dal-o 'lam 'ol-meen.*

In a similar way, over the chalice of wine mixed with water, he blessed and sanctified it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and drink from it, for this is my blood of the new covenant, which will be poured out and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.

Amen.

Anamnesis

Cel: He then commanded and instructed them, saying: Each time you celebrate these Mysteries, you remember my death and resurrection until I come again.

We remember your death, O Lord. We profess your resurrection. We await your second coming. We implore your mercy and compassion. We ask for the forgiveness of sins. May your mercy rest upon us.

Cel: O Lord, we remember your coming that saved us and, as we await your second coming, we offer praise and ask you: On the day when you will judge the righteous and sinners, do not condemn us because of our sins, but have compassion and mercy on us. Turn your face away from our sins and assist us. For this your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying:

Have mercy on us, Almighty Father. Have mercy on us.

Cel: O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them.

We praise you. We bless you. We adore you. We glorify you. We profess our faith in you, and we ask you: Have compassion on us, O God, have mercy on us, and hear us.

Epiclesis

Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray:

Cel: (At the same time, silently and bowing, he flutters his hands three times over the Mysteries)

Cel: Have mercy on us, O God; have mercy on us. Send your Holy Spirit upon us and upon these offerings, that he may assist and pardon us.

The celebrant, kneeling on both knees, extends his hands and sings in English or in Syriac:

Cel: *Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. And may your living Holy Spirit come and rest upon us and upon this offering.*

'a-noon mor-yo. 'a-noon mor-yo. 'a-noon mor-yo. °°-nee-the mor roo-hokh ha-yo °°-qa-dee-sho. °°-na-gen 'alain o°- 'al qoor-bo-no ho-no.

Cel: That by his descent he make this bread the Body of Christ our God.

Amen.

Cel: And make the mixture in this chalice ☩ the Blood of Christ our God.

Amen.

Cel: May those who share in these Mysteries be cleansed, body and soul, from every sin and receive eternal life.

Amen.

Intercessions

Congregation sits.

Cel: O Lord, accept our intercessions and prayers, and grant security to your people and peace to your flock. Protect our shepherds: **N.**, the Pope of Rome, **N.** Peter, our Patriarch of Antioch, **N.**, our Bishop, and all the bishops of the true faith. Assist the priests, the deacons, and all those who serve your holy Church, so that they may intercede and pray to you on our behalf. We pray to you, O Lord.



To each Intercession we respond:

Lord have mercy.

Cel: Favorably remember, O Lord, our parents, brothers and sisters, teachers, and all the faithful departed here and everywhere who have gone to their rest, (especially N.) and all inscribed in our Book of Life. Forgive us and them of all sins and offences. Through our Lord God and Savior Jesus Christ, who is without sin, we hope to find mercy and forgiveness for our sins and for theirs.

Grant rest, O God, to the departed, and forgive the sins we have committed, with or without full knowledge.

Cel: O God, pardon and forgive us and the departed ✠ so that your blessed name may be glorified in us and in all things, with the name of our Lord Jesus Christ, and that of your living Holy Spirit, now and forever.

As it was, is now, and shall be forever. Amen.

COMMUNION RITE

Fraction, Signing, Sprinkling, Mingling, and Elevation

All stand and sing

Then all recite together:

O Lord, you are the pleasing Oblation who offered yourself for us. You are the forgiving Sacrifice who offered yourself to your Father. You are the High Priest, who offered yourself as the Lamb. Through your mercy, may our prayer rise like incense which we offer to your Father through you. To you be glory, forever.

Lord's Prayer

Cel: O God the Father, you strengthen and encourage us because we are weak. We implore you to purify us from every sin and to accept our offering, so that in one spirit we may call upon you, praying:

The celebrant and congregation extend their hands and pray in English:

Our Father...but deliver us from evil. For the kingdom, ✠ the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Cel: O Lord, lead us not into the trials and temptation that we do not have the strength to overcome, but deliver us from every evil. For the kingdom, the power and the glory are yours, with your only Son, and your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

Penitential Rite

Cel: Peace ☩ be with you.

And with your Spirit.

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the blessing from the Lord.

Meanwhile the priest prays quietly:

Cel: The grace ☩ of the most Holy Trinity, eternal and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, forever.

And with your Spirit.

Deacon: Let each one of us look to God with reverence and humility, and ask him for mercy and compassion.

Invitation to Communion

Cel: Holy Gifts ☩ for the holy, with perfection, purity, and sanctity.

The celebrant and the congregation prepare for communion. They extend their hands in prayer and say:

***Chanted:* One holy Father; One Holy Son; One Holy Spirit! Blessed be the name of the Lord, for He is One in heaven and on earth; to Him be glory, forever.**

All extend their hands in prayer and say:

Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body, and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, forever.

Communion of the Clergy Communion of the People

Communion is now distributed to the faithful. Communion is received by all on the tongue, not in the hand in the Maronite Church.

Communion Hymns

Other hymns may be sung.

Blessing with the Mysteries

After communion, the celebrant blesses the congregation with the mysteries.

Cel: Again and again we thank you, O Lord, and raise glory to you for giving us your Body to eat, and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us.

Have mercy on us, O Lord, O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us.

Thanksgiving Hymn

Thanksgiving

Cel: We thank you, O Father, for this Gift that you have given us though we are unworthy. Do not shame us because of our sins, but help and save us, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

Final Blessing

Cel: Peace ✠ be with you.

And with your Spirit.

Cel: Go in peace my beloved brothers and sisters, with the nourishment and blessings you have received from the forgiving altar of the Lord. May the blessing of the Most Holy Trinity accompany you: The Father ✠, and the Son ✠, and the Holy Spirit ✠, the One God, to whom be glory, forever.

Amen.

Concluding Hymn